

Дія розглянутого в роботі способу афіксоскладання унаочнює діалектичний зв'язок між лексичним та морфологічним рівнями мовної системи. Крім того наведені в роботі приклади свідчать про те, що в процесі взаємодії з навколишньою дійсністю концептуальна система носіїв англійської мови постійно розвивається та модифікується завдяки процесам категоризації нової інформації. При цьому внутрішній розвиток концептуальної системи здійснюється за рахунок безперервного й динамічного породження нових концептів в сітківці вже існуючих концептуальних структур.

Динамічність процесів поповнення та організації словникового складу англійської мови чітко окреслює *перспективність* наукових розвідок у цьому плані в світлі лінгвокогнітивного напрямку дослідження.

#### Література

Борисенкова Л.М. Когнитивные аспекты словообразования (на материале немецкого языка): Монография / Л.М. Борисенкова. – 2-е изд., испр. доп. – М.: Институт языкознания РАН, 2007. – 244 с. Гармаш О.Л. Англомовна епідигматика та розвиток вокабуляру: [монографія] / Гармаш О.Л. – Мелітополь: ТОВ «Видавничий будинок ММД», 2009. – 128 с. Гармаш О.Л. Функціонування механізму аналогії в словотворчому "суперрівні" англійської мовної мегасистеми / О.Л. Гармаш // Вісник Сумського держ. ун-ту. Серія: 5(77). – Суми: СумДУ, 2005. – С.99-104. Зацний Ю.А., Янков А.В. Інновації у словниковому складі англійської мови початку XXI століття: англо-український словник. / Ю.А. Зацний, А.В. Янков Словник. Вінниця: Нова Книга, 2008. – 360с. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с. Левицкий А.Э. Горизонты развития неологии XXI века / А.Э. Левицкий // горизонты современной лингвистики: Традиции и новаторство: Сб. в честь Е.С. Кубряковой. М.: Языки славянских культур, 2009. – 856с. Моторний О. Семантичні особливості фразеологізмів верхньолужицької мови з компонентом НЉОWA / Моторний О. // Проблеми слов'язнавства. Львів: Вид-во Львівського інституту славістики – 2005. Вип. 55. – С.212–218. Шульгіна В.І. Одиниці інформаційної лінгвістики / Шульгіна В. І. // Актуальні проблеми слов'янської філології. Міжвузівський збірник наукових статей. Вип. XXI. – Бердянськ: Вид-во БДПУ, 2009 – С. 583-592.

GLUSHCHUK-OLEIA G. I.

(Universidad nacional lingüística de Kiyiv)

### LA EXPRESIÓN DE LA CAUSATIVIDAD EN LAS PERÍFRASIS VERBALES ESPAÑOLAS

Глушчук-Олея Г.І. Вираження каузативності у перифрастичних конструкціях іспанської мови. У статті пояснено значення каузативності та розкрито один із способів її реалізації в іспанській мові через перифрастичні каузативні конструкції.

Ключові слова: каузативність, каузативна ситуація, фактивна конструкція, пермисивна конструкція.

Глушчук-Олея А. И. Выражение каузативности в перифрастических конструкциях испанского языка. В статье объяснено значение каузативности и раскрыт один из способов её реализации в испанском языке посредством перифрастических каузативных конструкций.

Ключевые слова: каузативность, каузативная ситуация, фактивная конструкция, пермисивная конструкция.

Glushchuk-Oleia G. I. The expression of causativeness in periphrastic causative constructions in Spanish. The article explains the meaning of causativeness and reveals one of the methods of its realization via periphrastic causative constructions in Spanish.

Key words: causativeness, causative situation, factitive construction, permissive construction.

El interés hacia la categoría de causatividad se explica primeramente por ser ésta una categoría universal y además por lo que el establecimiento de las relaciones causativas sirve del método de la ordenación de los pensamientos como el medio fundamental de organizar el proceso mental de la persona. A pesar de muchos trabajos que fueron realizados para investigar este tema en la lingüística, todavía no todos sus mecanismos están bien analizados precisamente en el idioma español, sobre todo los mecanismos de la formación y funcionamiento de la categoría mencionada no están completamente claros, bien determinados y por eso necesitan precisiones que a veces son indispensables. Eso se refiere a las peculiaridades del funcionamiento de las perífrasis verbales causativas (factitiva y permisiva) como unidades analíticas y también a las leyes de su funcionamiento como partes integrantes de un sistema común. Por esto **el objetivo** del artículo consiste en revelar el mecanismo del funcionamiento de la categoría universal de la causatividad en la lengua moderna española por medio de su realización en las perífrasis verbales causativas.

La realización de este objetivo determinado se alcanza en el proceso de la resolución de **las tareas concretas** que son las siguientes: aclarar el significado de la causatividad, revelar el lugar de las perífrasis causativas en la realización de la categoría de la causatividad.

**El objeto** del artículo son las regularidades del funcionamiento de la categoría universal de la causatividad en la lengua contemporánea española.

**El tema** de la investigación – medios de la realización de la categoría de la causatividad en las perífrasis verbales causativas.

Entonces, es bien sabido que las perífrasis verbales forman la parte esencial del sistema del verbo español. Podemos afirmar que las perífrasis constituyen un rasgo específico de la lengua española. En nuestro trabajo nos interesan sobre todo las perífrasis capaces de expresar la causatividad. Recordemos que bajo el término “la causatividad” entendemos cualquier acción que se describe por las palabras “hacer así que una situación aparezca o exista o que el objeto cambie su estado”. La situación causativa se compone de tres partes indispensables: 1) **sujeto** de la causatividad – persona u objeto que son iniciadores o causa de la causatividad; 2) **acción** que causamos, es decir la acción como el resultado de la causatividad; 3) **objeto** de la causatividad – persona u objeto a los que se dirige la causatividad [Зайбер 1971, c. 11]. Tales situaciones causativas en la lengua española los pueden designar las perífrasis verbales, el sujeto de las cuales sólo causa la realización de una acción en vez de cumplirla él mismo. De tal modo el significado de la causatividad siempre contiene los matices de la obligación, mandato, estímulo, que forman una zona del entrecruce entre los significados causativos y modales [Белова 1997, c. 234] lo mismo pasa entre las perífrasis verbales causativas y modales, hasta que unos lingüistas consideran que *hacer + infinitivo*, *dejar + infinitivo* (las que investigamos como causativas) sólo llevan el significado modal [Литвиненко 1976, c. 117].

Vale la pena mencionar que no todos los lingüistas destacan tal tipo de las perífrasis verbales como las causativas, debido a que, según su opinión, los verbos causativos que las forman conservan completamente sus significados y de tal modo son componentes independientes y no son los verbos de las construcciones perifrásticas [61:165, 64:112]. No estamos de acuerdo con tal punto de vista respecto a las perífrasis arriba mencionadas porque comparando la semántica de los verbos independientes *hacer* y *dejar* con sus significados en las perífrasis verbales: *hacer + infinitivo* = ‘obligar a hacer algo’ y *dejar + infinitivo* = ‘permitir hacer algo’ – resulta evidente que estos verbos en el proceso de la metaforización cambiaron su significado primario denotativo por el conotativo y funcionan como los verbos perifrásticos formando junto con el infinitivo una construcción unida. Precisamente por esto en nuestro trabajo consideramos más conveniente usar la clasificación de las construcciones perifrásticas españolas propuesta por Y.G. Pidiprigora que contiene el bloque de las perífrasis causativas [Підпригора 2001, c. 6]. A tal tipo de las construcciones perifrásticas en la lengua española pertenecen las perífrasis verbales *hacer + infinitivo*, *dejar + infinitivo* formadas por los verbos de una semántica amplia *hacer* y *dejar* que, en este caso, desempeñan el papel de los verbos causativos, la Real Academia española los considera también como los verbos de influencia o causación [RAE 2009, p. 2005]. R.A. Zauber los relaciona con así llamados verbos **puramente causativos**, que designan sólo la causatividad en diferencia de otro grupo de los verbos causativos que al mismo tiempo de designar la causatividad designan el medio de la causatividad, como, por ejemplo, el verbo *mandar* – obligar por medio de la voz, gesto, etc. [Зайбер 1971, c. 11-12], aunque según la misma Real Academia, *mandar* se asimila parcialmente a *hacer* en algunos aspectos de su sintaxis [RAE 2009, p. 2005]: Le mandaron estudiar = Le hicieron estudiar.

Según el tipo de las situaciones causativas, las perífrasis verbales se dividen en **factitivas** – *hacer + infinitivo* y **permisivas** – *dejar + infinitivo* [Зайбер 1971, c. 11]. Merece la pena recordar que la diferencia principal consiste en lo que la perífrasis verbal factitiva – *hacer + infinitivo* indica que el sujeto de la causatividad es el participante **activo** de la situación (El padre *me hace encender* la luz) mientras que en la perífrasis verbal permisiva – *dejar + infinitivo* el sujeto es de carácter **pasivo** que sólo controla la situación permitiendo al objeto realizar o no realizar una acción (La maestra *le dejó hablar*). Pero en los dos casos tiene lugar la transformación de un hecho irreal (I) en el real – I → R que en general se considera característico, típico para el funcionamiento de la causatividad. Hasta lo podemos observar en la perífrasis verbal permisiva *dejar + infinitivo* donde la pasividad del sujeto permite al objeto realizar una acción lo que a su vez lleva la aparición de nueva situación (I → R).

Según nuestra opinión, es necesario esbozar el concepto de perífrasis que establecemos en este trabajo. Las perífrasis causativas constituyen construcciones sintagmáticas formadas por un verbo y otro elemento lingüístico, que era tradicional infinitivo, participio y gerundio [Hernández 2004, p. 98; Gómez Torrego 2009, p. 192], pero a ellos añaden además: verbo (subjuntivo), sustantivo, participio, adjetivo y adverbio [Gozalo Gómez 2004, p. 75].

Se puede agrupar las perífrasis causativas en tales grandes clases [Gozalo Gómez 2004, p. 75]:

1) *hacer* –, *dejar* –, *mandar* + Infinitivo:

Juan *hizo comer* a María;

Juan *dejó comer* a María;

Juan *mandó comer* a María;

2) *hacer* –, *dejar* –, *mandar* + Verbo (subjuntivo):

El jefe *hizo / dejó / mandó* a sus asistentes *que trabajaran* hasta las tres;

3) *hacer* –, *dejar* –, *mantener* –, *conservar* + Sustantivo / Adjetivo / Participio / Adverbio:

Desde el principio de la guerra *lo hicieron soldado*;

Aquella noticia *lo dejó muy triste*;

La chica *lo conservó grabado* en el CD;

*Mantuvo controlada* la situación;

4) *poner* –, *volver* + Adjetivo; *volver* –, *transformar en* –, *convertir en* + Sustantivo:

El regalo *ha puesto muy contento* al niño;

La muerte de su esposa *lo volvió loco*;

Mi paciencia *has convertido en la ira*;

La enfermedad grave *transformó* su vida agitada *en un pantano* estancado.

Debemos mencionar que el verbo que da lugar a la formación de esas construcciones no siempre tiene el carácter auxiliar (lo que explica la opinión de unos gramatistas que no consideraban las perífrasis verbales como las causativas), sin embargo, todos los verbos que consideramos en este apartado se configuran como verbos de apoyo, cuasi auxiliares, diferenciados de formas semánticamente equivalentes como *causar* o *provocar*, ya que aquellos necesitan siempre entrar en combinación con uno de los elementos del paradigma anterior para admitir un complemento directo.

Al analizar las perífrasis arriba mencionadas, podemos deducir que tradicionalmente como punto de referencia para describir la significación causativa de los verbos simples, se consideraba ser capaz la construcción *hacer* + *infinitivo*. Casi siempre se consideró en relación con los llamados verbos causativos, insinuándose que tal vez dicha construcción desempeñara algún papel mediador en el “paso” de los verbos intransitivos a la transitividad de valor “causativo” [Aranda Ortiz 1990, p. 173]. Por ejemplo para los verbos *llorar* o *reír*, que encierran el proceso interno del sujeto, esta construcción representa el único recurso para expresar un proceso externo de valor *causativo* (*hacer llorar*, *hacer reír* a alguien). Entonces, vemos que *hacer* + *infinitivo* se caracteriza como una expresión intrínsecamente externa y que ha de considerarse tal construcción como la manifestación más representativa en todo el conjunto de las expresiones con valor *causativo*, además se diferencia de todas otras por significar una participación imprecisa del sujeto en el proceso (de ahí su libertad combinatoria con sujetos de diferente naturaleza semántica), y que siempre tiene una orientación externa lo que impide unificar el punto de partida (de sujeto) y la misma sede del proceso (la acción que se causa).

#### Література

Белова А.Д. Лингвистические аспекты аргументации / А. Д. Белова. – К.: КДУ ім. Т.Г.Шевченка, 1997. – 300 с. Заубер Р.А. Каузативная конструкция в испанском языке: автореф. дис... канд. филол. наук: 10.02.05 «Романские языки» / Р. А. Заубер. – ЛГУ им. А.А.Жданова. – Л., 1971. – 21 с. Литвиненко Е. В. Грамматика испанского языка / Е. В. Литвиненко. – Киев: ВШ, 1976. – 271 с. Підпригора Ю. Г. Функціональні характеристики заперечення в системі дієслівних перифраз сучасної іспанської мови: автореф. ...канд. філол. наук: спец. 10.02.05 «Романські мови» / Ю. Г. Підпригора. – Київ, 2001. – 19 с. Aranda Ortiz A. La expresión de la causatividad en español actual / A. Aranda Ortiz. – Zaragoza: Libros Pórtico, 1990, – 208 p. Gómez Torrego L. Gramática didáctica del español / L. Gómez Torrego. – Madrid: Huertas Industrias Gráficas, 2009. – 543 p. Gozalo Gómez P. La expresión de la causa en castellano / P. Gozalo Gómez. – Madrid: Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 2004. – 136 p. Hernández G. Análisis gramatical: teoría y práctica / G. Hernández. Madrid: Sociedad General Española de Librería, 2004. – 263 p. Real Academia Española. Nueva gramática de la lengua española. Tomo II: Sintaxis / RAE. – Madrid: Espasa, 2009. – P. 2005.

ДЕРЕВ'ЯНКО О.А., ТРОНЬ А.А.

(Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

### КРАТНІСТЬ ЯК АСПЕКТУАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА ПРЕДИКАТНОЇ ДІЇ

У статті досліджується категорія кратності, що є складовою частиною універсальної категорії аспектуальності. Встановлено основні засоби її вираження; розмежовано мультиплікативний та ітеративний аспекти дієслівної дії.

Ключові слова: аспектуальність, кратність, мультиплікатив, семельфактив.

Дерев'янка О.А., Тронь А.А. Кратность как аспектуальная характеристика предикатного действия. Стаття посвящена исследованию категории кратности, которая является составной частью универсальной категории аспектуальности. Установлены основные средства её выражения; разграничены мультипликативный и итеративный аспекты.

Ключевые слова: аспектуальность, кратность, мультипликатив, семельфактив.

Derevyanko O.A., Tron A.A. Frequency Rate as an Aspectual Characteristic Feature of the Predicative Action. The article is devoted to the study of the category of frequency rate as a constituent part of the category of aspect; the major means of its expression have been singled out; multiplicative and iterative aspects have been differentiated.

Key words: aspect, frequency rate, multiplicative, semelfactive.

Тракування поняття категорії кратності як складової кількісної аспектуальності вітчизняними дослідниками дещо відрізняється від її розуміння у зарубіжній лінгвістиці. Ця категорія, на думку зарубіжних дослідників (Б. Левіна, К. Сміт), представлена точковими або миттєвими дієсловами, які належать до аспектуального класу семельфактивів. Для вітчизняної лінгвістичної науки термін “кратність” – традиційний, однак явища, які він позначає, окреслюються мовознавцями по-різному. Межі цього поняття все ще залишаються не визначеними. Вперше поняття кратності дії було розглянуто Г.